

Kvietimo teikti paraiškas  
kelionių išlaidoms kompensuoti iš  
2014–2021 m. Europos ekonominės erdvės (EEE) finansinio mechanizmo programos  
„Kultūra“ dvišalio bendradarbiavimo fondo gairių pareiškėjams  
2 priedas  
(Annex No 2 to the guidelines for applicants of the call for travel support under the  
Fund for bilateral relations of the programme „Culture“ of the European economic  
area (EEA) financial mechanism 2014-2021)

**2014– 2021 M. EEE FINANSINIO MECHANIZMO PROGRAMOS „KULTŪRA“  
DVIŠALIO BENDRADARBIAVIMO FONDO  
MOKĖJIMO PRAŠYMAS DĖL KELIONĖS IŠLAIDŲ KOMPENSAVIMO**

**Payment claim for compensation of the travel expenditure  
Fund for bilateral relations of the programme „Culture“ of the European economic area (EEA) financial mechanism 2014-2021**

Data / date

Nr. / No

| 1. INFORMACIJA APIE PROJEKTO VYKDYTOJĄ / INFORMATION ABOUT THE PROJECT PROMOTER |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1.                                                                            | Pavadinimas / Title                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                         |
| 1.2.                                                                            | Juridinio asmens kodas / Code of the legal entity                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                         |
| 1.3.                                                                            | Už projekto įgyvendinimą atsakingo asmens duomenys (vardas, pavardė, tel. nr., el. p. adresas)<br>/ Data of the person responsible for the implementation of the project (name, surname, Phone No., e-mail address) |                                                                                                                                                         |
| 2. INFORMACIJA APIE PROJEKTĄ / INFORMATION ABOUT THE PROJECT                    |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                         |
| 2.1.                                                                            | Projekto kodas / Code of the project                                                                                                                                                                                | Įrašyti kodą, kurį CPVA nurodė rašte dėl paraiškos finansavimo / Fill the code provided by the CPMA in the letter concerning funding of the application |
| 2.2.                                                                            | Kelionės vieta / Place of travel                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                         |
| 2.3.                                                                            | Kelionės laikotarpis / Period of travel                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                         |
| 3. KITA INFORMACIJA / OTHER INFORMATION                                         |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                         |
| 3.1.                                                                            | Deklaruojama išlaidų suma, Eur / Amount of declared expenditure, Eur                                                                                                                                                | 0.00                                                                                                                                                    |
| 3.2.                                                                            | Gauta avanso suma, Eur / Amount of the received advance payment, Eur                                                                                                                                                |                                                                                                                                                         |
| 3.3.                                                                            | Prašoma išmokėti suma, Eur / Amount claimed to be paid, Eur                                                                                                                                                         | 0.00                                                                                                                                                    |
| 3.4.                                                                            | Banko sąskaitos numeris / Bank account number                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                         |
| 3.5.                                                                            | Banko pavadinimas / Bank name                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                         |
| 3.6.                                                                            | Banko kodas / Bank code                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                         |

**Patvirtinu, kad / I confirm that:**

- Visi mokėjimo prašyme nurodyti duomenys yra teisingi / All data in the payment request is correct;
- Visos mokėjimo prašyme nurodytos išlaidos yra susijusios su Dvišalio bendradarbiavimo fondo projektu, proporcingos ir būtinos jam įgyvendinti bei patirtos laikantis ekonomiškumo, efektyvumo ir našumo principų / All expenditure claimed in payment claim is related, proportionate and necessary for the implementation of the bilateral cooperation fund project and comply with the principles of economy, efficiency and effectiveness;
- Visos mokėjimo prašyme deklaruojamos išlaidos atitinka paslaugų teikimo ar prekių tiekimo sutarties sąlygas (netaikoma, kai išlaidos apmokamos supaprastintai) / All costs declared in the payment claim comply with the terms of the service or supply contract (not applicable when expenditure is paid on a simplified basis);
- Visos mokėjimo prašyme deklaruojamos išlaidos yra faktiškai patirtos ir apmokėtos / All costs declared in the payment claim are actually incurred and paid;
- Visos mokėjimo prašyme nurodytos išlaidos yra identifikuojamos ir patikrinamos, tai yra užregistruotos patvirtintos paraiškos vykdytojo apskaitos dokumentuose ir nustatomos pagal jų šalies apskaitos standartus bei bendruosius apskaitos principus / All expenditure claimed in the payment claim is identifiable and verifiable, recorded in the accounting records of the applicant and determined in accordance with its national accounting standards and general accounting principles;
- Visos mokėjimo prašyme deklaruojamos išlaidos atitinka apskaitos dokumentus ir yra pagrįstos išlaidų pagrindimo ir apmokėjimo įrodymo ar lygiavertės įrodomosios vertės dokumentais / All expenditure declared in the payment claim comply with the accounting documents and are based on supporting documents and proof of payment or equivalent evidential value;
- Prisiimu riziką dėl faktiškai patirtų ir apmokėtų išlaidų skirtumo, kurios yra apmokamos supaprastinto išlaidų apmokėjimo būdu / I bear the risk of the difference between the costs actually incurred and those paid on the simplified costs basis;
- Visos mokėjimo prašyme deklaruojamos išlaidos buvo patirtos ir apmokėtos nepažeidžiant taikomų teisės aktų / All expenditure declared in the payment claim was incurred and paid in compliance with the applicable law;
- Visos mokėjimo prašyme deklaruojamos išlaidos nebuvo ir nebus pakartotinai kompensuotos iš kitų programų, finansuojamų valstybės, savivaldybių biudžeto, Europos Sąjungos ir (arba) kitos tarptautinės paramos lėšomis / All expenditure declared in the payment claim was not and will not be re-reimbursed by other programs financed by the State, municipal budget, European Union and / or other international assistance.

**2014– 2021 M. EEE FINANSINIO MECHANIZMO PROGRAMOS „KULTŪRA“ DVIŠALIO BENDRADARBIAVIMO FONDO  
KELIONĖS IŠLAIDŲ ATASKAITA**

**FUND FOR BILATERAL RELATIONS OF THE PROGRAMME „CULTURE“ OF THE EUROPEAN ECONOMIC AREA (EEA) FINANCIAL MECHANISM 2014-2021**  
**JUSTIFICATION OF TRAVEL EXPENDITURE**

[illegible]

|                                                                                                                                   |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Išlaidas pagrindžiančius dokumentus pridedu / <i>I submit expenditure proving documents</i>                                       | <input type="checkbox"/> |
| Dokumentus, kurie įrodo pasiektą kelionės rezultatą pridedu / <i>I submit documents proving the achieved result of the travel</i> | <input type="checkbox"/> |

Kvietimo teikti paraiškas kelionių išlaidoms kompensuoti iš 2014–2021 m. Europos ekonominės erdvės (EEE) finansinio mechanizmo programos „Kultūra“ dvišalio bendradarbiavimo fondo gairių pareiškėjams  
2 priedas  
(Annex No 2 to the guidelines for applicants of the call for travel support under the Fund for bilateral relations of the programme „Culture“ of the European economic area (EEA) financial mechanism 2014-2021)

**2014– 2021 M. EEE FINANSINIO MECHANIZMO PROGRAMOS „KULTŪRA“ DVIŠALIO BENDRADARBIAVIMO FONDO  
KELIONĖS IŠLAIDŲ ATASKAITA**

**FUND FOR BILATERAL RELATIONS OF THE PROGRAMME „CULTURE“ OF THE EUROPEAN ECONOMIC AREA (EEA) FINANCIAL MECHANISM 2014-2021  
JUSTIFICATION OF TRAVEL EXPENDITURE**

| <b>Kelionės aprašymas, rezultatai ir išvados / Travel description, results and conclusions:</b><br>Pateikite informaciją apie faktiškai įgyvendintą kelionę: paaiškinkite kaip ji prisidėjo prie partnerio (-ių) iš valstybės (-ių) donorės (-ių)/ Lietuvos paieškos, partnerystės plėtojimo ir (ar) projekto paraiškos pagal pasirinktą finansavimo kryptį rengimo. Prašome trumpai aprašyti tolimesnius planus ir pateikti susitikimo išvadą.<br>Aprašykite visus nukrypimus nuo paraiškoje planuotos veiklos, jei tokių buvo (pvz., pasikeitė vizite / susitikime dalyvaujancijų asmenų skaičius; vizito dienų skaičius; vizito vieta ir pan.) ir nurodykite, kokios priežastys lėmė pasikeitimus (neturi būti teikiama informacija atskleidžianti rasinę ar etninę kilmę, asmenų politines pažiūras, religinius ar filosofinius įsitikinimus, narystę profesinėse sąjungose, taip pat sveikatos duomenys arba duomenys apie fizinio asmens lytinę orientaciją).<br>Please provide information about the trip actually implemented; how it will contribute to the partner(s) search from the Donor State / Lithuania and (or), development of the partnership and (or) to the preparation of the application related to the chosen funding measure. Please briefly indicate future plans and conclusions of the meeting.<br>Please describe any deviations from the planned activities, if any (e.g. change of number of persons participating during the meeting/visit; duration of visit; place of visit etc.) and provide the reasons of the change (must not include information revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, trade union membership, or health or sexual orientation of a natural person) |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Faktiškai pasiektas kelionės rezultatas / Actual result of the travel</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  | Nurodykite faktiškai pasiektą kelionės rezultatą, pvz., įvykusi viena kelionė į xxxxx, joje dalyvavusių asmenų skaičius iš valstybių donorių/Lietuvos - X.<br>Jei faktinė rodiklio reikšmė skiriasi nuo planuotos, pateikite paaiškinimą.<br>Please indicate actual result of the travel; e.g. one travel to xxx organised; number of persons from Lithuania - Donor State participating in the meeting - xxx. If the actual value of the indicator differs from the planned value, please provide an explanation. |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
| Išlaidų pavadinimas / Title of expenditure                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Mato vnt. / Unit | Vienetų skaičius / No of units                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vieneto kaina, Eur / Unit rate, eur | Bendra suma, Eur / Total, eur | Išlaidų pagrindimo ir apmokėjimo dokumentai / Documents proving the expenditure and payment                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Pastabos / Remarks                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               | Išlaidų pagrindimo dokumento pavadinimas, numeris ir data / Title, number and date of the document proving the expenditure<br><small>(supaprastintai deklaruojamoms išlaidoms teikiamas tik dokumentas, įrodantis kelionės pagrindimą / in case of expenditure declared on the simplified costs basis only document proving the travel shall be indicated)</small> | Išlaidų apmokėjimo dokumento pavadinimas, numeris ir data / Title, number and date of expenditure payment document<br><small>(supaprastintai deklaruojamoms išlaidoms apmokėjimo dokumentų nurodyti ir teikti nereikia / in case of expenditure declared on the simplified costs basis no documents shall be indicated)</small> |                                                                                                                                               |
| <b>Deklaruojama išlaidų suma / Amount declared:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     | <b>4725.00</b>                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
| Bilietai Vilnius-Oslas-Vilnius / Tickets Vilnius-Oslo-Vilnius                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | vnt. / unit      | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 120.00                              | 600.00                        | PVM sąskaita faktūra Nr. 3371, 2019.01.10; pirkimo sutartis Nr. 321; / VAT Invoice No 3371, contract No 32, date 2019.01.10                                                                                                                                                                                                                                        | Banko pavedimas Nr. 1257, 2019-01-12 / Bank transfer No 1257, 2019-01-12                                                                                                                                                                                                                                                        | 5 dalyvių kelionės išlaidos Vilnius-Oslas-Vilnius / travel expenditure of 5 persons Vilnius-Oslo-Vilnius                                      |
| Dienpinigiai (per diems) / Perdiems                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | d. / day         | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 275.00                              | 4125.00                       | Įsakymas Nr. LD-154 / Order No LD-154                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Apmokama supaprastintai / paid on simplified costs basis                                                                                                                                                                                                                                                                        | Norvegijoje 3 dienų susitikime dalyvavo 5 pareiškėjo darbuotojai / during the 3 days meeting in Norway 5 employees of the applicant took part |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                               |

|                                                                                                                            |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Išlaidas pagrindžiančius dokumentus pridedu / I submit expenditure proving documents                                       | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Dokumentus, kurie įrodo pasiektą kelionės rezultatą pridedu / I submit documents proving the achieved result of the travel | <input checked="" type="checkbox"/> |